

ZDRUŽENJE STALNIH SODNIH TOLMAČEV IN PRAVNIH PREVAJALCEV SLOVENIJE

VABI NA

Mini konferenco – strokovno spopolnjevanje

na temo

VIDIKI PRAVNEGA PREVAJANJA

v petek, 30. in sobota 31. marca 2012

Pravna fakulteta Univerze v Ljubljani,
Poljanski nasip 2, Ljubljana, Zlata dvorana

Mini konferenca je namenjena sodnim tolmačem, pravnim prevajalcem ter drugi zainteresirani javnosti.

Petek, 30. marca 2012

- 15.00** *Nagovor*
- 15.15** *Uvodne besede Ministrstva za pravosodje in javno upravo RS*
Maša Grgurevič Alčin, generalna direktorica, Direktorat za pravosodno upravo
mag. Valerija Jelen Kosi, direktorica, Center za izobraževanje v pravosodju
- 15.30** *Etika. O odgovornosti sodnih tolmačev do pravosodnih institucij.*
prof. dr. Miro Cerar, Pravna fakulteta Univerze v Ljubljani
- 16.00** *O pravu in jeziku. Zakaj je prevajanje pravnih besedil tako zahtevno?*
doc. dr. Matej Accetto, Pravna fakulteta Univerze v Ljubljani
- Odmor
- 16.45** *Izza sodniškega pulta. O delu s sodnimi tolmači.*
mag. Damijan Florjančič, vrhovni sodnik, Vrhovno sodišče Republike Slovenije
- 17.15** *Ideal sodnega tolmača – ali obstaja?*
mag. Viktorija Osolnik Kunc, predsednica in sodna tolmačka, Združenje stalnih sodnih tolmačev in pravnih prevajalcev Slovenije

Sobota, 31. marca 2012

9.00 *Direktiva 2010/64/EU Evropskega parlamenta in Sveta o pravici do tolmačenja in prevajanja v kazenskih postopkih*

Helmut Hartman, višji svetovalec I, Ministrstvo za pravosodje in javno upravo
RS

9.30 Predstavitev konsektivnega tolmačenja

prof. dr. Jasmina Markič, sodna tolmačka, Filozofska fakulteta Univerze v Ljubljani

Odmor

10.30 **1. Občni zbor Združenja stalnih sodnih tolmačev in pravnih prevajalcev Slovenije**

(Predstavitev združenja, namen in cilji združenja, program dela, sprejem novih članov, razno)

Zaključek ob približno 11.30 uri.